

کتابخانه

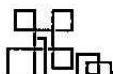
مترجم: وحید خضاب

ایلان پایه (مورخ اسرائیلی)

ده غلط مشهور درباره اسرائیل

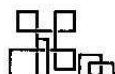
چیزهایی که خیلی‌ها فکر می‌کنند درست است ولی نیست

فهرست



۹	مقدمه مترجم
۱۳	مقدمه نویسنده
۲۲	بخش نخست:
۲۲	افسانه‌هایی درباره‌ی گذشته‌ها
۲۳	فصل اول: فلسطین یک سرزمین خالی بود
۳۷	فصل دوم: یهودی‌ها مردمی بدون سرزمین بودند
۵۹	فصل سوم: صهیونیسم همان یهودیت است
۹۱	فصل چهارم: صهیونیسم استعمارگری نیست
۱۰۷	فصل پنجم: فلسطینی‌ها در سال ۱۹۴۸ داوطلبانه وطنشان را ترک کردند
۱۳۹	فصل ششم: جنگ ژوئن ۱۹۶۷ «تنها» گزینه و یک «انتخاب اجباری» بود
۱۶۴	بخش دوم:
۱۶۴	افسانه‌هایی درباره‌ی حال حاضر
۱۶۵	فصل هفتم: اسرائیل تنها دموکراسی خاورمیانه است
۱۸۹	فصل هشتم: افسانه‌هایی درباره‌ی توافقنامه‌ی اسلو
۲۱۱	فصل نهم: افسانه‌هایی درباره‌ی غزه

۲۵۸	بخش سوم:
۲۵۸	نگاهی به آینده
۲۵۹	فصل دهم: راه حل تشکیل دو کشور، تنها راه پیش روست
۲۶۶	نتیجه گیری
۲۶۷	اسرائیل، کشور مبتنی بر «استعمار وطن گزینانه»، در قرن بیست و یکم
۲۷۲	خط زمان
۲۷۳	خط زمان
۲۸۲	فهرست های اعلام
۲۸۳	اعلام نام ها
۲۸۷	اعلام مکان ها
۲۹۱	اعلام دیگر عناوین خاص



با وجود گفته‌ها و نوشته‌های فراوان در خصوص فلسطین و اسرائیل، هنوز گفتنی‌های فراوانی در این حوزه وجود دارد، خصوصا از زبان کسانی که خود، یهودی یا حتی دارای تابعیت رژیم صهیونیستی هستند ولی جزو منتقدین به سیاست‌ها یا عملکرد این رژیم به حساب می‌آیند. همین مسئله، استدلال‌های آنها را خواندنی‌تر می‌کند. ایلان پایه، یکی از همین افراد است. پایه را در سطح جهانی به‌عنوان مورخی مشهور می‌شناسند. او که خود یهودی و دارای تابعیت اسرائیل است، از نویسندگان پرکار در خصوص تاریخ قضیه فلسطین به‌شمار می‌رود و در بخش عمده آثار خود، وقایع را با دیدی منصفانه و محققانه نگاه می‌کند. به این ترتیب، حتی فارغ از مذهب و تابعیت او، می‌توان آثارش را جزو بهترین آثار تاریخ‌پژوهانه در این عرصه به‌شمار آورد. کتابی که در دست شماست، و آخرین کتاب منتشرشده پایه تا این لحظه محسوب می‌شود، یکی از همین آثار محققانه و انتقادی اوست.

نویسنده خود در مقدمه‌ای که نگاشته، توضیحات کافی را درباره کتاب و انگیزه‌های نگارش آن ذکر کرده است، اما یادآوری این نکته ضرورت دارد که در هر حال، او یک «اسرائیلی» است که گرچه نسبت به این رژیم «انتقاد»

می‌کند ولی از بن دندان نسبت به ضرورت ادامه حیات این رژیم اعتقاد دارد و در آثار او هیچ خبری از استدلال برای نابودی این رژیم و بازگشت «بحر تا نهر» فلسطین به «فلسطینی‌ها» به چشم نمی‌خورد. پایه (و افرادی مانند او خصوصاً در غرب) گرچه با فلسطینی‌ها همدلی دارند و به صورت مستند از بد رفتاری‌ها و حتی جنایات این رژیم انتقاد می‌کنند ولی برای راه‌حل، دو نظر دارند: دسته‌ای از آنها معتقدند که اسرائیل باید فقط مناطق اشغالی ۱۹۶۷ را به فلسطینی‌ها برگرداند و در این مناطق کشوری فلسطینی تشکیل شود (یعنی ادامه حیات مستقل رژیم صهیونیستی در عمده خاک فلسطین) و دسته‌ای معتقدند فلسطینی‌ها و یهودی‌های ساکن در این سرزمین (نه یهودیان قدیمی که قبل از تاسیس این رژیم ساکن منطقه بودند، بلکه مهاجرین و نسل‌های بعدی اشغالگران) باید در کنار هم کشور واحدی تشکیل دهند.

با وجود این نگاه، مطالب «تحقیقی» این افراد، هم ارزش مطالعه دارد، و هم ضرورت مطالعه؛ گرچه طبیعتاً نتیجه‌گیری آنها مورد پذیرش ما (که استدلال‌های قوی و متین تاریخی و حقوقی و شرعی برای لزوم نابودی کامل اسرائیل و بازگشت یهودیان مهاجر و نسل آنها به «کشورهای اصلی خودشان» داریم) نخواهد بود.

درباره ترجمه حاضر نیز چند نکته گفتنی است:

- ۱- با توجه به نکات پیش‌گفته، طبیعی است که همه مطالب این کتاب مورد تایید مترجم یا ناشر نباشد. با این حال، برای آشنایی مستقیم خواننده با این تفکرات، تمامی متن کتاب بدون هیچ‌گونه حذف، ترجمه شده است.
- ۲- در بعضی موارد معدود، نسبت به استدلال اشتباه نویسنده تذکراتی در پاورقی ذکر کرده‌ام. البته این بدین معنا نیست که هرکجا پاورقی‌ای ذکر نشده، کاملاً مورد تایید مترجم باشد.
- ۳- در سراسر کتاب، تمامی پاورقی‌هایی که ارجاع به منبعی دارد، یا با نام